

琼瑶《我是一片云》和纳吉布·马哈福兹《雨中情》的女性人物形象 ——比较分析研究

Amir Abdelrahman Abbas El-Helf¹

ahmed.amier2020@hotmail.com

Ahmed Abdelrahman Abbas El-Helf²

ahmedegypt9090@hotmail.com

摘要:

上世纪初以来，妇女运动在中国和埃及蔓延，妇女积极有效地参与了社会的复兴，这一时期的社会变革和各种思潮也影响了妇女的行为、运动和思想。吸引作家描绘女性在社会中的角色。随后，文学小说中出现了不同的女性形象。包括贫困妇女、中产阶级妇女、资本主义贵族妇女等等。本研究旨在通过爱情与婚姻的二元性，对中国作家琼瑶的小说《我是一片云》与埃及作家纳吉布·马哈福兹的小说《雨中情》中的女性形象进行比较分析研究。这两部小说在文坛都占有很高的文学地位，并对文坛具有巨大影响，也有深刻的意义，而且两部小说都反映了介于现实主义和浪漫主义之间的女性形象，两部小说都在埃及和中国被改编成电影作品，但对它们的评论和分析研究却很少，并且没有引起研究人员的注意。

关键词：女性人物形象、琼瑶、《我是一片云》、纳吉布·马哈福兹、《雨中情》。

¹ Lecturer- Chinese Language Department, Faculty of Al-Alsun - Suez Canal University.

² Lecturer- Chinese Language Department , Faculty of Arts and Humanities - British University in Egypt.

一、两位作家及其作品的简介

中国当代著名的作家琼瑶在中国文学论坛上具有高尚的地位，对中国当代文学作出了巨大的贡献，1976年她写成了《我是一片云》长篇小说。1976年，该小说被改编成同名电影。1985年，被改编成同名电视剧。该小说描写了女主人公和自己的情人、丈夫之间的悲剧性恋爱故事。《我是一片云》的女主角是现代社会的悲剧人物，“她婚前被前男友母亲看作是“妖女”，而婚后又被婆婆怪罪为失足的“贱女”，以致她不堪承受流言蜚语的侮辱而至精神完全崩溃”（罗婷；钟海燕；96页）。这部小说揭示了封建制社会以来对女性的恶行，歧视思想、偏见、压迫和剥削等，生活中遭遇许多不公平的悲剧，从而创造出许多女性命运和爱情婚姻家庭生活的悲剧，因此作家想通过小说享受到“云”一般的自由。琼瑶作家的主题大部分是爱情，通过小说歌颂和赞美美好、真诚的爱情、美德、才能、外貌等。1971年和1975年作家琼瑶获得了第9届、第12届台湾金马奖的优等剧情片奖，2011年并获得了“优酷大剧盛典年度十大电视剧优秀奖”等奖项。

尽管中国作家琼瑶的《我是一片云》小说和埃及著名作家纳吉布·马哈福兹的《雨中情》小说在埃中文学论坛上占重要的地位，都具有深刻的意义，并具有巨大的影响，但至今很少有学者对两部小说进行分析研究。尽管1988年获得了诺贝尔奖的纳吉布·马哈福兹的著作受到了许多批评家的评论，并受到了许多学者的研究，但《雨中情》小说在埃及和中国文学论坛几乎没有受到学者的研究。其实，作家纳吉布·马哈福兹在1972年创作的著名小说《雨中情》在埃及当代文学占有重要的地位。1991年该小

说被翻译成中文，1975年10月7日被改编为同名电影，当时受到埃及众民的欢迎。因为作家通过小说的故事和人物对话来反映1967年“67挫折”埃及人民的受贿、腐败、走后门，并描写了埃及人民的痛苦、艰苦、悲剧和消极思考等，尤其是描写埃及年轻人的失望，当时年轻人要去国外移民。同时，读者通过小说的人物对话能了解女性形象：自由独立女性人物形象、保守传统女性人物形象、追求恋爱婚姻女性人物形象等。笔者认为两部小说的故事都是围绕着过去女性如何遭受不公正、压力、剥削和歧视行为，但随着现代时期，女性对社会发挥着重要的积极作用。两位作家试图阐明女性在社会中做出的贡献。这反映了当时埃及和中国社会所经历的现实。

二、两部小说的背景

事实上，《我是一片云》小说反映中国作家琼瑶生活中的矛盾，也可以说该小说是她欧洲见闻的灵感，是琼瑶对往事追忆的寄托，同时反映作家琼瑶的梦想，该梦想具有重要的意义，反映了女性追求自由的感情。作家通过一个女主人公宛露，一个自称“我是一片云”的自由自在、无忧无虑的台湾少女，反应了她自己内心的矛盾故事，突然有一天她面临着人生的十字路口：留在养她、爱她、恩深似海的养父母身边，还是随饱经风霜的亲母亲而去。由于爱情的悲剧，宛露精神失常。

另外，纳吉布·马哈福兹的大部分文学作品都反映了埃及国王统治时期和殖民统治时期埃及社会所经历的现实生活，作家纳吉布·马哈福兹获得诺贝尔奖的原因，就是他能够通过他的作品

详细地反映当时埃及社会的现实，并描写埃及社会所受到的痛苦、磨难、压迫、不公正和腐败。其实，纳吉布·马哈福兹的大部分作品中，他描绘的是征服女性的独裁男性角色，其中包括他擅长对人物形象化和描绘的“开罗三部曲”中的“西·赛义德”先生人物形象。他描绘了女性在男性的权威下的软弱和受压迫形象，当时女性必须服从男性的一切命令，不违背他的意见，没有意志，表现出一种异质，表示不平等和非人道关系，换句话说，重男轻女。小说《开罗三部曲》取得了巨大成功，这部三部曲获得了许多奖项，在现代阿拉伯文学史上被认为最好的阿拉伯小说。

因此，读者发现作家纳吉布·马哈福兹在这部小说中并没有谈论男性的权力和统治，而是将男性角色描绘成弱者。纳吉布·马哈福兹在 1967 年战败后创作了这部小说，描绘了那段时期埃及社会的苦难。批评家莫森在他的书中写道：“纳吉布·马哈福兹营造战争气氛秘诀的成功在于他依赖于对比生词，例如：爱与恨、战争与投降、热情与冷漠等”³。这部小说反映了人们在希望、恐惧、绝望和希望之间摇摆不定的生活，它为读者提供了对 1967 年战败后阿拉伯社会所经历的毁灭性危机的准确、大胆和苦乐参半的描述，还明显地描写军事失败对埃及社会及经济和政治产生可怕的影响。下面本论文要通过女性人物与男性人物关系来分析一下《雨中情》和《我是一片云》两部小说的女性人物形象塑造。

³، ترجمة الباحث عن النص العربي الأصلي: "أن سر نجاح نجيب محفوظ في خلقه أجواء الحرب، يرجع إلى اعتماده على ثنائيات متناقضة مثل: الحب والكراهية والحرب والاستسلام والحماة واللامبالاة" من المرجع التالي: د محسن جاسم الموسوي، الموقف الثوري في الرواية العربية، منشورات وزارة الاعلام، بغداد، ١٩٧٥، ص ٢٥٧ و٢٥٨.

三、两部小说的分析

事实上，爱情可以激发人奋进，但对男权社会中的女性来说，爱情往往意味着牺牲自我，而不是建立和肯定自我。她们在爱情中发现的是作为情人的自我，而不是真正独立自主的自我。作家通过小说要重视女性追求自由的要求。笔者认为作家琼瑶尊重女性的角色。《我是一片云》小说主题的“云”在中国文化中象征丰富的给予、人们的高尚的品质、美好的祝福和愿望，并象征着自由、自然等，具有积极、美好的含义。作者通过“云”单词表示对生活的美好价值观、娱乐的情绪、对自己情侣的爱情，追求理想的爱情天国，对美好爱情真诚的赞美和歌颂，琼瑶作家认为爱情是大自然与人心态的融合。因此邓桦在他的文章说：“这个世界是由女性和男性共同创造的，谁也不是谁的附庸。作为当代女性，应走出琼瑶式言情小说造就的樊篱，使自己成为具有主体意识、独立意识的真正女性。”（邓桦；戴着枷锁的天使：136页）。笔者对《我是一片云》小说的人物形象进行分析。

另外，《雨中情》小说主题的“雨”词汇在阿拉伯文化中象征着生命和生育的资源，表示人民对生活的热爱，前伊斯兰诗人常常对下雨怀着敬畏和崇敬的心情，因为他们在雨中看到了创造万物的生命实质，就像他们在雨中看到了能够克服贫瘠和战胜贫瘠的隐藏秘密一样。作者通过小说主题要表示他在黑暗时期有对未来的希望。而“情”表示感情、爱情、情欲等。本论文按照性格、行为将女性形象分为三种女性人物形象；积极性格与热爱帮助别人的女性形象、坚定与坚强个性的女性形象、顽皮又道德败坏的女性形象。

A、积极性格与热爱帮助别人的女性形象

本论文要讨论一下这种类型的女性形象，通常具有快乐、友善、自信和乐于助人的特质。她们不仅在物质上提供帮助，而且更倾向于成为别人想要认识的那种人，不会欺骗别人。这种类型的女性表现出对自我价值的认同。《我是一片云》小说中有一位善良、有爱心、富有同情心的母亲“段太太”，她生了一个儿子，但由于她没有生女儿，她愿意与丈夫一起收养了孩子“宛露”，因为她的原母亲没有钱照顾她。但段太太非常爱这个女孩“宛露”，并没有限制她或阻止她做她喜欢的事情。这里笔者看到了中国古代思想“重男轻女”已经改变了，也看到了古老的思想认为女孩没有权利选择她的人生伴侣，迫使女孩嫁给一个她不认识、不爱的人。但到了当代，随着西方的开放，中国思想受到了影响，女孩有权利选择一个与自己兼容的人生伴侣，没有任何限制和条件。段太太对宛露说：“我只希望你幸福，我不管你跟谁好，不管你嫁给谁，我只要你幸福……可怜的宛露，你当初既无权利去选择你的生身父母，又无权利去选择，你的养父母。现在，你最起码，应该有权利去选择你的丈夫。”（《我是一片云》：P198~P199）。作家通过段太太说的话要表明父母老旧的思想已经改变了。目前的女性有权利选择自己要的丈夫，同时，表示段太太是个温柔、善良、贤惠、开放心态的女性人物形象。

另外，《雨中情》小说里的“赛娜亚”是坚强而有吸引力的女性人物形象，她在小说叙述中占据大量空间。她对未婚夫和后来的丈夫“易卜拉欣”生活（她的朋友阿莉娅特的兄弟）发挥了重要的作用，因为他（易卜拉欣）被战争蒙蔽了双眼，尽管他有

巨大的障碍，但她坚持和他在一起生活。读者从下面赛娜亚和马尔祖格的对话能了解赛娜亚如何热爱易卜拉欣：

“赛娜亚十分伤感地低下头，说：

也许你还不知道，他已经失明了！

一时，马尔祖格真的惊呆了。只听见赛娜亚在抽泣。

失明了？

是的

完全看不见了？

当然

.....

马尔祖格喃喃道：真为你的命运感到难过，赛娜亚。

.....

我永远跟他。”（《雨中情》：第 89 页）

这表明赛娜亚是一位善良、智慧、可靠的女性人物，她为热爱易卜拉欣而牺牲自己，不愿意离开自己的情侣，为他提供巨大帮助。另外，还有赛娜亚对易卜拉欣的对话表示她的爱情：

“只要活着，就有希望，这话我总写，总提，遗憾的是，却忘了它是谁说的了。不过只是到了今天我才明白这话的含义。

易卜拉欣对她动人的声音报以微笑。她又说：

我会念给你听的。你将学会用盲文读东西，为自己开辟一条新路。

易卜拉欣喃喃地说道：

赛娜亚，我非常感激，你真是个天使。”（《雨中情》：第 98 页）

上面的段话表明赛娜亚是一位自强、自信的女性人物形象，她绝对不离开易卜拉欣，并觉得她自己会幸福跟易卜拉欣一起生活，因为他牺牲了自己最宝贵的双眼，她怜爱地热爱易卜拉欣，因此她愿意为他而牺牲了自己的生命，她以坚定的毅力克服生活中所有的磨难、困难，也克服了自己面临的危机，这使她成为一个忠诚、真诚女性人物的典范。因此，侯斯尼·希贾兹的观点认为赛娜亚是智慧的女性人物典范，这种女性人物是值得被男性尊敬与崇拜的。

读者从两部小说中会发现这两位女性人物形象都具有相同的思想、意识形态，都是积极帮助别人的女性人物形象，她们俩都愿意为别人而牺牲自己，都是善良、温柔、具有美德的女性人物形象。“段太太”热爱、培养好可怜的宛露，帮助她过美好的日子，使她学好、吃好、穿好等，并保护她，也让她自由选好自己未来的丈夫。“赛娜亚”不愿意离开自己的情侣，为热爱易卜拉欣而牺牲自己，为他要提供巨大帮助，她是一个善良、温柔、美德的天使女性人物形象。

B、坚定与坚强个性的女性形象

这种坚强和坚定的女性形象表现出独特的魅力和力量。她们在生活的点滴中表现出别样的风采。她们会用心去规划自己的人生，让每一步都走得坚定而有力。这种女性形象表现出温柔而坚定的特质。她们具有极高的同理心，具有良好的沟通技巧，能够以温和而有力的方式表达自己的观点与感受。这种女性形象不仅在工作中取得了成功，而且在生活中也表现出强大的魅力与力量。

这种女性的个性特征与对生活的态度为其他人提供了启示与榜样。

《我是一片云》中还有一位慈祥、独立、刻苦耐劳的一位好女性人物形象叫“孟太太”。她是一位热爱音乐、擅长弹钢琴、爱听各种音乐的女性人物形象，她是一个贫穷的女性人物，但能够培养好自己的孩子。同时，这位母亲又是一个强势、霸道的独裁女性，丈夫去世后，单独地照顾自己孩子。她非常爱她的儿子，害怕他离开她，结婚，依恋妻子，离开她，不关心她。因此作家在这里描写母亲对孩子的爱情。孟樵对他妈说：“你的爱会杀掉我！你知道吗？……你的爱像个大的蜘蛛网，快让我挣扎得断气了！”

（《我是一片云》：P236-P237）。这体现了母亲对儿子的爱有多大，换句话说，孟太太会控制自己的儿子决定。她希望他有一个为他担心、照顾他、料理他的事的良好妻子，而她看到的女孩宛露，不关心他，也不爱他，她还有另一个情人。同时她认为这个女孩宛露是个不听话的女孩，不适合做儿子的妻子，因为她不擅长做家务，也不擅长做饭。孟太太认为现在的孩子不简单，不容易了解她们的思想与要求，并劝告自己儿子现在的十六七岁的女孩已经学会同时拥有多位男朋友，近年来，电视和电影对女孩的教育产生了负面影响。因此她保护自己儿子，不要受到任何女性的欺骗。她是一个坚强、善良的女性形象，能够保护自己的家庭。作家通过孟太太说明当代女性人物的思想已经变化，已经能够做为家庭领袖领导家庭。

另外，本论文要深刻陈述一下《雨中情》的主要女性人物形象“阿莉娅特”，她是一位可靠、独立、善良、有常识、有抱负、意气风发的姑娘。做大学生的的时候就寻找了生计，从翻译工作中

挣了很多钱。以她在大学的形象展现出美丽、良好的女性面貌。她的角色是这部小说首先引起读者兴趣的地方。她是小说的一个中心人物，她在小说人物关系中扮演重要的角色。她在小说初与小资产阶级的儿子马尔祖格·安瓦尔会见面，以后她成为马尔祖格的未婚妻，他们俩都成了政府职员。“阿莉娅特”对未来具有知情的外观，她知道自己想要什么。她与赛妮娅（马尔祖格的妹妹）都结束与侯斯尼·希贾兹的消极关系，让侯斯尼·希贾兹孤身一人，孤立无援，这显示了关于某人的关系做出重大决定时她很勇敢、果断。阿莉娅特热爱马尔祖格，并保持着积极的关系，但马尔祖格因另一位女性权威（费特娜·纳迪尔的诱惑）而抛弃了阿莉娅特，这迫使他解除了与她的婚约，但不久就让他失望了，他被她的背叛行为压垮；因此他在阿莉娅特面前受尽屈辱，悔恨、歉意、哀求……这表明阿莉娅特的性格非常坚定和意志，让马尔祖格很难过，在她胜利的威力和解放的骄傲面前受辱和失败。读者从这下面的文本（阿莉娅特与马尔祖格的对话）能了解“阿莉娅特”女性人物形象塑造：

“阿莉娅特用断然的口吻说：

- 别白白浪费你的时间了
- = 听我说----
- 这事我连想都不愿想。
- = 咱们等到你气息了的时候再说吧！
- 我没生气，相信我。不过，我正在准备另一新的一页。

阿莉娅特给他看了订婚戒指。马尔祖格讷讷道：

- = 真的？

- 我最近就要结婚了。

= 沉默。马尔祖格问：

- 这是最后的决定

= 当然

阿莉娅特站起身说：

- 我该走了

阿莉娅特径自走了。她觉得，自己的心里非常满足，感觉到了解脱和胜利。成功的标志是，她并不觉得马尔祖格可恶，并不生他的气，并不对他幸灾乐祸。她自付：彻底了结了，多妙了！”

（《雨中情》：151页）

这样，阿莉娅特坚定、决绝、强力地面对生活的艰难，她结识了一个与马尔祖格有着不同性格和行为的新年轻人（哈米德·阿里），哈米德热爱阿莉娅，换句话说，他陷入了她一见钟情的陷阱。他喜欢帮助她，愿意为她而牺牲自己，不喜欢听到别人对她的坏话。

《雨中情》小说还有另一个重要的女性人物叫“穆娜”，穆娜在小说情节中有影响力，她是一个很美丽、聪明的女性人物，她是一位充满活力、活跃的女性人物。她有美好的道德。她具有皙白的皮肤、乌黑迷人的眼睛，具有苗条、魅力的身材，她属于一个收入颇丰的中等家庭。她的父亲是某个司法处的处长，她的母亲是一个女校长，她主动退休，这表明女性人物能自己的要求，表明女性人物具有自由意志，不需要服从任何男人的命令。同时，这印证了穆娜家人所生活的上层社会地位，也印证了女性的权威，并证明女性能自由决定自己命运。读者通过小说故事能了解穆娜

强大的性格，穆娜是一个拥有权力和决定的人，影响着事件的进程和实施。她能和一个意志薄弱、决策能力薄弱的年轻人“萨利姆·阿里”结束婚姻，也能随时婚姻。她告诉萨利姆·阿里关于她想成为明星的事情，萨利姆就拒绝这件事，因此她对萨利姆说“我求求你，以后让我再看见你这张脸了”（《雨中情》：第 54 页）。穆娜再次离开了未婚夫，当时萨利姆难过，他再次回到娱乐场，找了一位四流的舞蹈女性莎米拉，要跟莎米拉结婚。然后，他对穆娜表示自己的遗憾，对她说：“- 我之所以结婚，是把它当作一种自杀的手段。……我仍然像第一天那样爱你。没有你，我无法生活。……我认为你有责任”（《雨中情》：第 95 页）。这段话显示出小说中男性没有责任、没有智慧，同时女性能打败男性的权威。另外，她一知道那位电影导演穆罕穆德·里什旺喜欢和欣赏她的美丽，而不喜欢她的表演，她就生气了，她的愤怒爆发了并拒绝跟他一起工作。当时，穆罕穆德·里什旺打了她一耳光，所以她告诉她的兄弟阿里·扎哈兰向穆罕穆德·里什旺报仇并杀死他，因此阿里·扎哈兰在监狱中被压制。因此，女人的行为会导致男人失去自己的工作和未来。

总的来说，《我是一片云》小说中的“孟太太”与《雨中情》小说中“穆娜”、“阿莉娅特”都具有相同的性格、思想、意识形态，都是个性坚强的女性人物形象，都是也是一个有自信和骄傲的人物形象，她们不被情感所驱使，而是用自己的头脑和逻辑思考，可以强加自己的决定。读者可以看到，孟太太劝告儿子离开那个叫宛露的女孩，因为她不适合做儿子的好妻子，也能控制自己的孩子，了解现在的女孩思想等。《雨中情》小说中“穆

娜”、“阿莉娅特”都是自由意志、可靠、独立、善良、有常识的女性人物形象。“阿莉娅特”离开“马尔祖格”，与“哈米德·阿里”要结婚了，因为他愿意为她而牺牲自己，不喜欢听到别人对她的坏话。“穆娜”能与一个意志薄弱、决策能力薄弱的年轻人“萨利姆·阿里”离婚。这表明了穆娜具有女性的权威，也证明女性能自由决定自己命运。

C、顽皮又道德败坏的女性形象

这种女性人物在不同文化和作品中呈现出不同的特征，反映了人们对女性角色多样性和复杂性的认知和想象。虽然她们外表很美丽，但是蕴含着危险，体现了美丽与威胁并存的特质。作家通过小说揭示了社会风貌和人性的深刻洞察，一般来说，她们素质很低，也没有钱生活，因此她们不得不当作舞蹈家或妖女挣钱生活。《我是一片云》小说中有一位可怜的、贫穷的女性人物“许伯母”，因为她生了一个弃儿，没有钱培养女孩，因此她不得不放弃她，将她留给段家庭培养，而她不得不去做舞蹈家挣钱生活。虽然这位许伯母是宛露的亲生母亲，她非常热爱女孩子“宛露”，并把一个宝石戒指送给宛露，也要她回到她身边，但宛露拒绝回到她的身边。许伯母一看到宛露生病了，就像发疯般扑了过来，哭泣著叫：“宛露，你怎么了？你为什么生病，我给你请医生，我有钱了，我可以让你住最好的房子，……许伯母，如果你爱我请让我平静，请让我过以前一样的日子……你的意思是，你不愿意再见到我吗？”（《我是一片云》P225~P230）。当时，许伯母已经成为富人，能买任何东西，但她却不能让孩子宛露回

到身边，也不能买幸福，不能买快乐，不能让孩子过上美好的日子。最后，她后悔了，因为她永远失去了孩子宛露。

不可忽略的是，《我是一片云》小说的女主人公叫“宛露”，她是一位善良的女性形象，她是一个温柔、浪漫、善于交际的人，小时候，她长得并不漂亮，也曾遭受过欺凌和种族歧视，但在段太太的照顾下，她重拾了自信，变得更加自信。她从小时候喜欢自由，而不喜欢任何束缚，有一天父母问她将来希望做什么？，她回答说：“我要做一片云。因为它好高呀！因为它又能飘又能走呀！”（《我是一片云》P3~P4），这表明当代追求自由、拒绝束缚的女性形象。作家通过宛露这位女性人物表示社会对女性的传统束缚与歧视。因为从古代起，中国女性受到社会传统的压迫、剥削与性别歧视，受到不公平待遇等，例如无受教育权、家庭地位低下、社会角色限制等。因此作家描写宛露是一个被宠坏的女孩，以打破传统刻板印象，年轻时，她妈非常疼爱她，不让她做任何事情。有时她也帮她摆碗筷，但她总是砸碎盘子，因此她妈不让她动手。但是她长大后，她变成一个勇敢自信的女孩。她在报社采访部从事新闻工作，后来因为与作者谈话大胆，就调到了编辑部，谈话足足持续了五个小时，直到作者要求报社社长把她调到另一个部门。其实，她像一个钟摆，像一个迷失的小鸟，因为她在很多情况下都是一个犹豫不决的人，是一个情绪会根据所接触的情况而变化的人。她不想向她的母亲道歉，因为她相信她在未经她允许的情况下离开家并没有真正做错任何事或对她不好。但最终她还是带着孟樵回来了，并向孟樵的母亲道歉。这种情况已经重复了很多次。虽然她给孟樵写了一封信，“……我已经原

谅你了!别再来找我，孟樵!永别了，孟樵!我到底只是一片云，转瞬间就飘得无踪无迹!祝你别再遇到另一片云!宛露”(《我是一片云》：P294-295)。第二次她感激地说：“友岚，你放心，我会做个好妻子!我会尽我的全心来做你的好妻子，友岚，我永不负你!”(《我是一片云》：P222-223)，但是她最后要离婚，要离开友岚，而且她要跟孟樵结婚。笔者认为女孩宛露是个顽皮的精神病女孩，她不爱友岚和顾家人，却为了激怒她的爱人和同事孟樵而同意嫁给他。这证实了，当她嫁给于友岚时，她告诉他，目前不要生孩子，两年后她才想和他生孩子，因为她是个弃儿。笔者认为她是一个自私的女性人物，喜欢自己而已，不愿为别人而牺牲。她的决定总是按照自己的情绪来确定。

另外，《雨中情》小说中的“费特娜·纳迪尔”是一位闪耀在艺术天空的新星，她赢得了巨大的艺术声誉，她本来是一位大学生，也是一个天才、自强的人物。她是社区中一位名叫谢赫·叶齐德阿拉伯老富翁的情妇，谢赫·叶齐德为她买了尼罗河大厦二十层楼的一套房子。他只在节假日期间来开罗。费特娜·纳迪尔具有坚强、有影响力和魅力的个性。她的行为就像她的名字一样，有吸引力，能吸引男性人物的关注。男性人物的灵魂很快就会被她吸引。因为她享有一种特殊的美丽，这种美丽会影响别人。她的身材苗条、魅力、优雅、丰满圆润、曲线优美，换句话说，她是性感美女。她通过她的行为吸引年轻人马尔祖格的关注，她经常照顾他，接近他，表达了想要与他进行艺术性的交往，能吸引马尔祖格的心，引诱他进入电影世界的愿望。读者从下面费特娜·纳迪尔和马尔祖格的对话能了解费特娜的人物性格：

- “- 她说：有个机会，咱们可以建立一个公司。
- = 马尔祖格惊讶地问道：公司？
- 不是商业性的，我的意思是指成功的双边合作。
- = 这我已从艾哈迈得先生那里听说了。我很乐意。
- 那么，我们应该为咱俩的双边关系努力。
- = 我非常高兴。
- 我对艾哈迈得先生的看法很信心。

说着，费特娜把手指捏着的那朵紫罗兰扔给他，走了。

马尔祖格不知所措，一种既幸福又觉得犯罪的情感袭上心头。他抱歉、后悔似地想起了阿莉娅特。”（《雨中情》：第70页）

读者从这段话了解到费特娜与马尔祖格之间的关系迅速发展，这段话显示出费特娜能够控制马尔祖格的心情和思想，她要破坏他的婚姻，她促使马尔祖格抛弃未婚妻阿莉娅特，并与她解除了婚约。因此，笔者认为费特娜能够限制男人的角色，让他顺从她的命令，无法做出任何改变。作家从故事中描写遭受挫折后的男性人物状态，当时的男人有软弱的意志，不能做出正确的抉择。

《雨中情》小说中的“莎美雷·瓦吉迪”是一位妖女，她跟许多男人有禁止关系，她是法律系的学生，她与哈桑有非法的亲密关系，由于他们俩关系显出来了，她被门卫打的一颗子弹打在脸颊上，那时，她的脸颊给毁了，她确实是一个可怜的女生，因此她要为哈桑明确而坦率的报复，她试图限制男人的行为并消除男人的控制，远离男性的要求。她的角色在小说中具有对其他人物的影响。她身材苗条，却行为恶劣，经常喝酒，但她是性感的美女。作家通过她记录的话语暴露出受伤的自己。小说的最后，阿莉娅

特的父亲阿卜杜大叔激怒了并打死了莎美雷·瓦吉迪，因为她试图揭露他女儿阿莉娅特的恶劣行为。虽然莎美雷·瓦吉迪女性人物在小说中的角色不长，但她具有重要角色，对其他人物有巨大的影响力。作家通过小说凸显出来女性人物形象。作家通过小说的故事能凸出女性人物的强大能力，同时显示男性人物的弱小能力，不能控制女性人物的行为，因此有一位男性人物不得不打死那位女性人物。读者通过小说能了解男性人物对小说中的女性人物没有影响力。

总而言之，《我是一片云》小说中有一位可怜的、贫穷的女性人物“许伯母”、“宛露”与《雨中情》小说中的“费特娜·纳迪尔”、“莎美雷·瓦吉迪”都有相似之处，都有相似的生活状况。由于社会经济条件恶劣，这些人物为了获取金钱而被迫从事不道德的行为，例如舞蹈家、情人等。

四、结语

根据上述对中国作家和埃及作家的小说作品进行的比较分析，笔者发现这两位作家的部分小说作品有很多相似之处。事实上，两位作家都通过这两部小说来描绘当代中埃社会的现实与社会发生的变化，以及旧的传统妇女思想的变化。从古代起，女性没有权利受教育的权利，没有上班的权利，没有选择生活伴侣的权利。当时女性受到迫害、不公正、压制与不平等的行为。但到了现当代，女性的思想发生了重大变化，她们有了上班的权利，有自由选择未来生活伴侣的权利。因此，读者通过两部小说发现，女性人物形象在社会中都具有重要的影响，并对社会发挥突出的作用。

笔者认为女性在琼瑶小说中具有重要的角色，发挥巨大的作用，作家通过小说揭示了女性意识的现实，并认为女性主体意识的强化与觉醒是妇女解放的关键因素之一。从古代时期起，女性面临着优胜劣汰的机制挑战。作为当代女性，应走出古老传统思想造就的樊篱，使女性自己成为具有主体意识、独立意识的真正女性。因此男性的角色在小说没有巨大的影响，例如：段立森是段太太的丈夫，还有友岚是一个顽皮女孩宛露的爱情受害者，另外，孟樵疯狂爱上一个女孩宛露，虽然他出差国外，去过各种声色场所，也吃喝嫖赌，但忘不掉宛露。这表明女性思想与行为在当代社会已经改变了，也能影响男性的决定。另外，埃及著名作家纳吉布·马哈福兹作家笔下的女性在社会中具有高地位，通过小说中证明了女性对男性的领导力和权力，表明女性对公共局势的控制占主导地位，并试图将女性强加于人，而男性位于中和并边缘化。女性在小说中的角色发挥巨大、突出的作用，而男性在小说中的角色很简单。作家通过小说要反映 1967 年挫折和失败后埃及的社会状况、经济局势等，通过小说中的事件现实地反映战争和贫困下的生活面貌。

中文参考:

- 1, 黎晓雨. 女性视野下的琼瑶小说. 中国文学研究. (2013) (01). 95-98.
- 2, 罗婷; 钟海燕. 女性主义视野下的琼瑶小说探析. 中国文学研究. (2013) . (02). 18-20.
- 3, 燕丽君. 简评纳吉布·马哈福兹. 浙江师范大学非洲研究院. . (2011). (01) . 190-191.
- 4, 刘睿萌. 论琼瑶小说的悲剧色彩. 现代语文(文学研究). . (2010) (08). 8-12.
- 5, 朱宝春. 论鲁迅与琼瑶小说的社会审美价值. 时代文学(下半月). (2009) . (06). 1-2.
- 6, 邹兰芳. “为你的世界工作吧, 好像你永远活着” ——悼念纳吉布·马哈福兹. 中国对外经济贸易大学外语学院 . (2006) (01). 21-27.
- 7, 黄永林. 琼瑶言情小说的特色. 读写新概念. . (2001). (01) . 4-5.
- 8, 作者纳吉布·马哈福兹, 译者将和平、杨孝柏. 《雨中情》. 文化蒙街出版社. (1991) . (01).
- 9, 作者琼瑶. 《我是一片云》. 长江文艺出版社. (1976).

المراجع العربية:

- ١، د. وهاب، أحمد؛ رشيد. (٢٠١٤). *البنية المحتجبة وإنتاج الدلالة المغايرة قراءة في رواية "الحب تحت المطر"*. جامعة بابل: كلية التربية للعلوم الإنسانية. مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية المجلد ٤ - العدد ١. ٣٠١-٣١٨.
- ٢، الليثي، عمرو. (٢٠١٨). *عمرو الليثي يكشف أسرار فيلم "الحب تحت المطر"*. جريدة البشائر. لينك الخبر:

[عمرو الليثي يكشف أسرار فيلم "الحب تحت المطر" والتعاون بين نجيب محفوظ - جريدة البشائر \(elbashayer.com\)](http://elbashayer.com)

٣، د. الموسوي، محسن؛ جاسم. (١٩٧٥). الموقف الثوري في الرواية العربية. بغداد: منشورات وزارة الاعلام. لينك الخبر:

<https://www.alittihad.ae/article/19514/2018> «الحب-تحت-المطر»--

ينبش-في-تبعات-هزيمة-٦٧

٤، شعير، محمد. (٢٠٢٢). "الحب تحت المطر" ماذا فعلت رقابة النكسة برواية نجيب محفوظ؟. الشروق للأخبار. لينك الخبر:

"الحب تحت المطر ..ماذا فعلت رقابة النكسة برواية نجيب محفوظ؟ | الشرق

للأخبار (asharq.com)

٥، محفوظ، نجيب. (١٩٧٢). "الحب تحت المطر". ط١. دار الشروق.

The female characters in Qiong Yao's "I Am a Cloud" and Naguib Mahfouz's "Love in the Rain" ---Comparative Analysis Study

Abstract

Since the beginning of the last century, the women's movement has spread in China and Egypt, and women have actively and effectively participated in the revival of society. The social changes and various trends of thought during this period have also affected women's behavior, movement and thought. Attract writers to depict the role of women in society. Subsequently, different female images appeared in literary novels. Including poor women, middle-class women, capitalist aristocratic women, etc. This study aims to conduct a comparative analysis of the female images in the novel "I am a Cloud" by Chinese writer Qiong Yao and the novel "Love in the Rain" by Egyptian writer Naguib Mahfouz through the duality of love and marriage. Although both novels occupy a high literary status in the literary world and have a huge impact on the literary world, they also have profound significance, and both novels reflect the female image between realism and romanticism, and both novels have been adapted into film works in Egypt and China, but there are few critical and analytical studies on them, and they have not attracted the attention of researchers.

Keywords:Female character image, Qiong Yao, "I am a Cloud", Naguib Mahfouz, "Love in the Rain",

صورة المرأة في روايتي "أنا سحابة" للكاتبة تشيونغ ياو و"الحب تحت المطر" للكاتب نجيب

محفوظ --- دراسة تحليلية مقارنة

ملخص

منذ بدايات القرن الماضي، انتشرت الحركات النسائية في الصين ومصر، حيث شاركت المرأة بإيجابية وفاعلية في نهضة المجتمع، كما أثرت التغيرات الاجتماعية والتيارات الفكرية المختلفة في تلك الفترة على سلوك المرأة وحركاتها وأفكارها، مما جذب الكتاب إلى تصوير دور المرأة في المجتمع. ومن ثم ظهرت في الروايات الأدبية صور مختلفة للمرأة؛ منها المرأة الفقيرة والمرأة البرجوازية المتوسطة والمرأة الارستقراطية الرأسمالية وغيرها. ويهدف البحث إلى دراسة تحليلية مقارنة لصورة المرأة في روايتي "أنا سحابة" للكاتبة الصينية تشيونغ ياو و"الحب تحت المطر" للكاتب المصري نجيب محفوظ من خلال ثنائية الحب والزواج. علي الرغم أن كلا الروائيتين تحتل مكانة أدبية عالية وتأثير كبير في الأوساط الأدبية، ويحمل كل منهما مغزى عميق، كما أن الروائيتين تعكس صورة المرأة بين الواقعية والرومانسية، وقد تحولت كلا الروائيتين إلى عمل سينمائي في مصر والصين إلا أن الدراسات النقدية والتحليلية لهما كانت قليلة، ولم تحظى باهتمام الباحثين.

الكلمات المفتاحية: صورة المرأة، تشيونغ ياو، أنا سحابة، نجيب محفوظ، الحب تحت المطر.